



ПОСТІЙНЕ ПРЕДСТАВНИЦТВО УКРАЇНИ
ПРИ ВІДДІЛЕННІ ООН ТА ІНШИХ
МІЖНАРОДНИХ ОРГАНІЗАЦІЯХ У ЖЕНЕВІ

MISSION PERMANENTE DE L'UKRAINE
AUPRES DE L'OFFICE DES NATIONS UNIES
ET DES AUTRES ORGANISATIONS
INTERNATIONALES A GENEVE

14, rue de l'Orangerie – 1202 Genève,
Tél.022 919-87-20 Fax.022 734-38-01

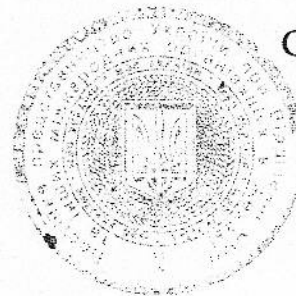
N 261/017

The Permanent Mission of Ukraine to the United Nations Office and Other International Organizations in Geneva presents its compliments to the Secretariat of the Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context (Espoo Convention) and has the honour to transmit herewith the letter of the Ministry of Ecology and Natural Resources of Ukraine regarding the planned extension of lifetime of operation of two nuclear reactors at the Rivne nuclear power plant.

The Permanent Mission of Ukraine to the United Nations Office and Other International Organizations in Geneva avails itself of this opportunity to renew to the Secretariat of the Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context the assurances of its highest consideration.

Encl.: as stated.

Geneva, 22 August 2011



**Secretariat of the Convention on
Environmental Impact Assessment
in a Transboundary Context
United Nations Economic Commission
for Europe (UNECE)**

Geneva



УКРАЇНА
МІНІСТЕРСТВО ЕКОЛОГІЇ ТА ПРИРОДНИХ РЕСУРСІВ УКРАЇНИ

03035, м. Київ-35, вул. Урицького, 35, тел.: (044) 206-31-00, факс: (044) 206-31-07

№ _____

На № _____

Комітет з імплементації Конвенції
про оцінку впливу на навколишнє
середовище у транскордонному
контексті

Міністерство засвідчує повагу до Секретаріату Конвенції Еспоо і з перших слів хотілось би подякувати за плідну співпрацю з українською стороною.

Лист за підписом голови Комітету з Імплементації Конвенції Еспоо стосовно продовження часу експлуатації ядерних реакторів на АЕС в Рівному, було надіслано електронною поштою О.М. Картацеву. Останнього було звільнено з міністерства в той же час. У зв'язку з цим, про зміст листа посадовим особам Міністерства стало відомо лише 17.08.2011 року.

Міністерство усвідомлює важливість точності даних, які надаються Комітету з імплементації Конвенції Еспоо, оскільки на їх основі будуть зроблені його висновки. Збір і надання точної інформації стосовно запитуваної Комітетом інформації потребує надсилання запитів до Міністерства енергетики та вугільної промисловості України, Державної інспекції ядерного регулювання України та інших заінтересованих центральних органів виконавчої влади. Окрім того, на теперішній момент триває період відпусток, що також ускладнює збір та підготовку необхідних матеріалів.

З огляду на вищезазначене, Міністерство просить з розумінням поставитися до ситуації, що склалася і висловлює готовність надати запитувану комітетом інформацію до початку 23 сесії Комітету з Імплементації Конвенції Еспоо (5-7 грудня 2011 року).

Заступник Міністра-
керівник апарату

Д. Мормуль

**The Implementation Committee
of the Convention on Environmental
Impact Assessment in a
Transboundary Context**

Dear Colleagues,

Please accept the assurances of highest consideration from the Ministry of Ecology and Natural Resources of Ukraine (hereinafter – the Ministry). On behalf of the Ministry I would like to thank You for all efforts in supporting and the fruitful cooperation with the Ukraine.

This is to inform you that the letter signed by Mr. Matthias Sauer Chair of the Implementation Committee of the Espoo Convention regarding the planed extension of the lifetime of operation of two nuclear reactors at the Rivne nuclear power plant has been emailed to Mr. Oleg Kartatsev but actually he was removed from the Ministry at the same time. In this regard, the contents of the letter was aware to officials of the Ministry only of 17 August 2011.

The Ministry recognizes the importance of accuracy of the information to be provided to the Implementation Committee of the Espoo Convention, because it will be made conclusions based on its. Herewith, collecting and providing accurate information about querying the Committee its previously needs to send information requests to the Ministry of Energy and Coal Industry of Ukraine, State Inspectorate for Nuclear Regulation of Ukraine and other relevant governmental executive bodies. In addition, at the present moment takes the holiday period, which also complicates the collection and preparation of necessary materials.

Taking into consideration all listed above information, the Ministry asked to treat the situation and stands ready to provide the requested information to the Committee before the 23 session of the Implementation Committee of the Espoo Convention at December, 2011.

Yours sincerely,

D. Mormul
Deputy Minister